

**UCHWAŁA NR .....**

**RADY MIASTA GDYNI**

**z dnia 22 maja 2013 r.**

**w sprawie zawarcia umowy o współpracy na zasadach miast siostrzanych pomiędzy miastem Gdynia i miastem Haikou (Chińska Republika Ludowa)**

Na podstawie ustawy z dnia 8 marca 1990 r. o samorządzie gminnym (tj. Dz.U. 2001 r. Nr 142, poz. 1591 z późn. zm.<sup>1)</sup>) 18 ust. 2 pkt. 12a Rada Miasta Gdyni uchwała, co następuje:

**§ 1.** Rada Miasta Gdyni wyraża wolę zawarcia umowy o współpracy na zasadach miast siostrzanych pomiędzy miastem Gdynia i miastem Haikou (Chińska Republika Ludowa) na czas nieokreślony. Treść umowy stanowi załącznik do niniejszej uchwały.

**§ 2.** Wykonanie uchwały powierza się Prezydentowi Miasta Gdyni.

**§ 3.** Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia.

Przewodniczący Rady Miasta:  
*S. Szwabski*

---

<sup>1)</sup> Zmiany tekstu wymienionej ustawy zostały ogłoszone w Dz.U. z 2002 r., Nr 23, poz. 220, Nr 62, poz. 558, Nr 113, poz. 984, Nr 153, poz. 1271, Nr 214, poz. 1806, z 2003 r. Nr 80, poz. 717, Nr 162, poz. 1568, z 2004 r. Nr 102, poz. 1055, Nr 116, poz. 1203, Nr 167, poz. 1759, z 2005 r. Nr 172, poz. 1441, Nr 175, poz. 1457, z 2006 r. Nr 17, poz. 128, Nr 181, poz. 1337, z 2007 r. Nr 48, poz. 327, Nr 138, poz. 974, Nr 173, poz. 1218, z 2008 r. Nr 180, poz. 1111, Nr 223, poz. 1458, z 2009 r. Nr 52, poz. 420, Nr 157, poz. 1241, z 2010 r. Nr 28, poz. 142 i 146, Nr 40, poz. 230, Nr 106, poz. 675, z 2011 r. Nr 21, poz. 113, Nr 117, poz. 679, Nr 134, poz. 777, Nr 149, poz. 887, Nr 217, poz. 1281, z 2012, poz. 567

## UZASADNIENIE

Umowa o współpracy między Haikou i Gdynią na zasadzie miast zaprzyjaźnionych została zawarta w dniu 24.04.2006 r. na czas określony. Zakładała ona współpracę w dziedzinie rozwoju gospodarki, przedsiębiorczości i promocji biznesu, a także obejmowała zagadnienia związane z nauką i technologią, kulturą, edukacją, turystyką, kwestiami planowania przestrzennego, ochrony zdrowia i środowiska oraz sportu.

Stanowiła ona, po Liście Intencyjnym podpisanym w dniu 26.09.2005 w Gdyni, kolejny etap rozwoju stosunków pomiędzy Gdynią i Haikou zapoczątkowanych za pośrednictwem Konsula Generalnego RP w Kantonie i Konsula Generalnego Chińskiej Republiki Ludowej w Gdańsku.

Ze względu na dużą odległość pomiędzy naszymi miastami, większa część kontaktów opierała się na wymianie doświadczeń w formie korespondencyjnej. Bezpośrednie kontakty obejmowały wizyty delegacji oficjalnych zarówno w Gdyni, jak i w Haikou, podczas których zorganizowane zostały spotkania z władzami miasta oraz wizyty studyjne w lokalnych firmach i instytucjach.

Mając na względzie fakt, że oba miasta Haikou i Gdynia wyrażają wolę zintensyfikowania nawiązanych kontaktów i przejścia na kolejny etap ich rozwoju, postanowiono zawrzeć umowę na zasadach miast siostrzanych na czas nieokreślony. Nawiązywanie długofalowych relacji z miastami pozaeuropejskimi zgodne jest ze strategią współpracy międzynarodowej Gdyni oraz z priorytetami współpracy międzynarodowej Województwa Pomorskiego.

## **UMOWA O WSPÓLPRACY NA ZASADACH MIAST SIOSTRZANYCH**

POMIĘDZY

**MIASTEM GDYNIA W WOJEWÓDZTWIE POMORSKIM W RZECZYPOSPOLITEJ  
POLSKIEJ**

A

**MIASTEM HAIKOU W PROWINCJI HAINAN W CHIŃSKIEJ REPUBLICE LUDOWEJ**

Od momentu podpisania umowy na zasadzie miast zaprzyjaźnionych w dniu 24 kwietnia 2006 r. miasto Gdynia w Województwie Pomorskim oraz miasto Haikou w Prowincji Hainan utrzymywały bliską i przyjazną współpracę oraz wymianę doświadczeń.

Działając zgodnie z zasadami zawartymi we Wspólnym Komunikacie w sprawie Nawiązania Stosunków Dyplomatycznych pomiędzy Rzeczpospolitą Polską oraz Chińską Republiką Ludową z 1997 r., we Wspólnym Oświadczeniu między Rzeczpospolitą Polską a Chińską Republiką Ludową z 2004 r. oraz we Wspólnym Oświadczeniu Rzeczypospolitej Polskiej i Chińskiej Republiki Ludowej w sprawie ustanowienia partnerskich stosunków strategicznych z 2011 r.

oraz

pragnąc umocnić wzajemne zrozumienie i przyjaźń pomiędzy narodem polskim i chińskim, a także dążąc do rozwoju bliskiej współpracy pomiędzy obu miastami,

jak również

w wyniku konsultacji, miasta Gdynia i Haikou postanowiły zawrzeć umowę o współpracy na zasadach miast siostrzanych:

1. Kierując się zasadami równości i obopólnej korzyści, obie strony będą podejmowały wspólne wysiłki w celu realizacji wymian i współpracy w różnych formach w dziedzinie gospodarki, handlu, nauki, technologii, kultury, edukacji, turystyki, planowania przestrzennego, ochrony środowiska, sportu, zasobów ludzkich itp. w celu promocji wspólnego dobrobytu i rozwoju obu miast.

2. Regularne kontakty będą utrzymywane pomiędzy władzami i odpowiednimi wydziałami urzędów obu miast w celu ułatwienia konsultacji w zakresie wymian i współpracy dot. spraw leżących we wspólnym interesie obu miast. Referat Współpracy z Zagranicą Urzędu Miasta Gdyni oraz Biuro Spraw Zagranicznych Miasta Haikou będą oficjalnymi biurami kontaktowymi odpowiedzialnymi za ustalanie i realizację przyszłych planów działania w dążeniu do realizacji celów niniejszej Umowy.

3. Niniejsza Umowa została sporządzona w dwóch egzemplarzach, każdy w języku polskim, chińskim i angielskim, przy czym wszystkie teksty mają jednakową moc prawną. Umowa wejdzie w życie z dniem jej podpisania przez obie strony.

4. Niniejsza umowa została podpisana w dniu ...../06/2013 w Gdyni. Umowę zawarto na czas nieokreślony. Możliwe jest wypowiedzenie Umowy w formie pisemnej przez każdą ze stron z zachowaniem trzymiesięcznego okresu wypowiedzenia.

---

Wojciech Szczurek

Prezydent Miasta Gdyni

Rzeczpospolita Polska

---

Han Mei

Przewodnicząca Komitetu Haikou

Chińskiego Politycznego Organu Konsultacyjnego

Miasto Haikou

Chińska Republika Ludowa